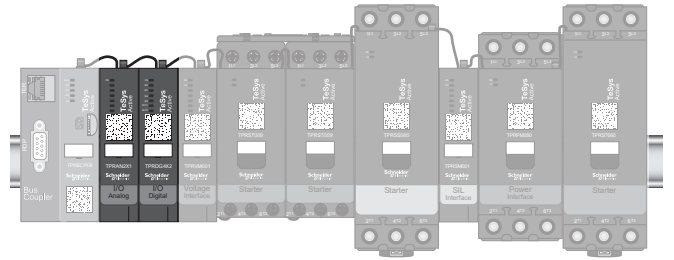




MFR4409903

Analog I/O and Digital I/O Modules / Modules d'E/S analogiques et d'E/S logiques / Módulos de E/S analógica y E/S digital / Analog-E/A- und Digital E/A-Module / Moduli I/O analogico e I/O digitale / Módulos de E/S analógica e digital / Analog G/Ç ve Dijital G/Ç Modülleri / 模拟 I/O 和数字 I/O 模块 / Модули аналогового и цифрового ввода/вывода



### ⚠ DANGER / DANGER / PELIGRO / GEFAHR / PERICOLO / PERIGO / TEHLİKE / 危險 / ОПАСНОСТЬ

<p><b>HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION, OR ARC FLASH</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Read and understand this document and the documents listed on page 2 before installing, operating, or maintaining your TeSys Active.</li> <li>● This equipment must only be installed and serviced by qualified electrical personnel.</li> <li>● Turn off all power supplying this equipment before mounting, cabling, or wiring this equipment.</li> <li>● Use only the specified voltage when operating this equipment and any associated products.</li> <li>● Apply appropriate personal protective equipment (PPE) and follow safe electrical work practices per local and national regulatory requirements.</li> </ul> <p><b>Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.</b></p>	<p><b>RISQUE D'ÉLECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ÉCLAIR D'ARC ÉLECTRIQUE</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Lisez et comprenez ce document, ainsi que ceux indiqués à la page 2 avant d'installer, d'utiliser ou d'entretenir votre TeSys Active.</li> <li>● Ce dispositif doit impérativement être installé et entretenu par un électricien qualifié.</li> <li>● Coupez toute alimentation de l'équipement avant de monter, câbler ou raccorder cet équipement.</li> <li>● Utilisez uniquement la tension indiquée pour faire fonctionner cet équipement et les produits associés.</li> <li>● Portez un équipement de protection individuelle (EPI) adapté et respectez les consignes de sécurité électrique courantes conformément aux exigences réglementaires locales et nationales.</li> </ul> <p><b>Si ces directives ne sont pas respectées, cela entraînera la mort ou des blessures graves.</b></p>	<p><b>PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O ARCO ELÉCTRICO</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Lea y comprenda este documento y los documentos mencionados en la página 2 antes de instalar, operar o mantener su TeSys Active.</li> <li>● Solamente personal eléctrico calificado deberá instalar y prestar servicio de mantenimiento a este equipo.</li> <li>● Desconecte todas las fuentes de alimentación del equipo antes de realizar tareas de montaje, cableado o conexión.</li> <li>● Aplique solo la tensión especificada cuando utilice este equipo y los productos asociados.</li> <li>● Utilice equipo de protección personal (EPP) apropiado y siga las prácticas de seguridad en trabajos eléctricos según los requisitos regulatorios locales y nacionales.</li> </ul> <p><b>El incumplimiento de estas instrucciones podrá causar la muerte o lesiones serias.</b></p>
<p><b>GEFAHR VON ELEKTRISCHEM SCHLAG, EXPLOSION ODER LICHTBOGEN</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Lesen und verstehen Sie dieses Dokument und die auf Seite 2 aufgeführten Dokumente, bevor Sie Ihren TeSys Active installieren, betreiben oder warten.</li> <li>● Dieses Gerät darf nur von qualifiziertem Elektrofachpersonal installiert und gewartet werden.</li> <li>● Schalten Sie jede Spannungsversorgung ab, bevor Sie diese Geräte montieren, verkabeln oder verdrahten.</li> <li>● Betreiben Sie dieses Gerät und jegliche zugehörigen Produkte nur mit der angegebenen Spannung.</li> <li>● Tragen Sie geeignete persönliche Schutzausrüstung (PSA) und befolgen Sie sichere elektrische Arbeitsweisen für die Ausführung von Elektroarbeiten gemäß den örtlichen und nationalen Vorlagen.</li> </ul> <p><b>Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schweren Verletzungen.</b></p>	<p><b>RISCHIO DI FOLGORAZIONE, ESPLOSIONI O ARCO ELETTRICO</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Prima di installare, utilizzare o manutenerne della TeSys Active, leggere e comprendere questo documento e i documenti elencati a pagina 2.</li> <li>● Questo dispositivo deve essere installato e mantenuto solo da personale elettrotecnico qualificato.</li> <li>● Spegnerne tutti gli alimentatori dell'apparecchiatura prima dell'installazione, del collegamento o del cablaggio dell'apparecchiatura.</li> <li>● Utilizzare quest'apparecchiatura e tutti i prodotti collegati solo alla tensione specificata.</li> <li>● Utilizzare dispositivi di protezione individuale (DPI) adeguati e conformarsi alle norme locali e nazionali relative agli obblighi di sicurezza elettrica sui luoghi di lavoro.</li> </ul> <p><b>Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.</b></p>	<p><b>RISCO DE ELECTROCUSSÃO, DE EXPLOÇÃO, OU DE ARCO ELÉCTRICO</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Leia este documento e todos os documentos listados na página 2 para compreender os processos de instalação, operação ou manutenção da sua TeSys Active.</li> <li>● A instalação e a manutenção deste equipamento só devem ser realizadas por eletricitistas qualificados.</li> <li>● Desligue todo o fornecimento de energia deste equipamento antes de montar, cabear ou conectar o equipamento.</li> <li>● Use somente a voltagem especificada ao operar este equipamento e qualquer produto associado.</li> <li>● Utilize o equipamento de proteção individual adequado (EPI) e cumpra as práticas de segurança no trabalho com a eletricidade, em conformidade com as normas locais e nacionais.</li> </ul> <p><b>A não observância destas instruções resultará em morte, ou ferimentos graves.</b></p>
<p><b>ELEKTRİK ÇARPMASI, PATLAMA VEYA ARK TEHLİKESİ</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● TeSys Active cihazınız üzerinde herhangi kurulum, çalıştırma ya da bakım işlemi gerçekleştirmeden önce bu belgeyi ve 2. sayfada listelenen belgeleri okuyun ve anlayın.</li> <li>● Bu cihazın kurulumu ve servis işlemleri sadece yetkili personel tarafından yapılmalıdır.</li> <li>● Bu ekipman üzerinde veya içinde çalışmaya başlamadan, mikro SD kartı takmadan veya çıkarmadan ya da servis bağlantı noktası veya haberleşme bağlantılarını yapmadan önce, ekipmana elektrik veren tüm kaynakları kapatın.</li> <li>● Bu cihazı ve ilgili tüm ürünleri çalıştırırken sadece belirtilen gerilimi kullanın.</li> <li>● Kişisel uygun koruyucu ekipman (PPE) kullanın ve yerel ve ulusal düzenleyici gerekliliklere uygun olarak emniyetli elektrikle çalışma uygulamalarına uyun.</li> </ul> <p><b>Bu talimatlara uyulmaması, ölümcül veya ciddi yaralanmaya yol açacaktır.</b></p>	<p><b>电击、爆炸或弧闪的危险</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● 在安装、操作或维护您的 TeSys Active 之前，阅读并理解本文档及第 2 页所列文档。</li> <li>● 只能由具备资质的电工来安装和维修本设备。</li> <li>● 在安装、布线或连接此设备之前，请关闭为此设备供电的所有电源。</li> <li>● 仅使用指定电压操作本设备及任何关联产品。</li> <li>● 应用适当的个人防护设备 (PPE) 并遵循本地和国家规章要求的电气操作安全规范。</li> </ul> <p><b>不遵循上述说明将导致人员伤亡。</b></p>	<p><b>ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ, ВЗРЫВА ИЛИ ВСПЫШКИДУГИ</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Прежде чем приступать к монтажу, эксплуатации или техническому обслуживанию устройства TeSys Active, прочтите и разберитесь с содержанием данного документа, а также документов, указанных на стр. 2.</li> <li>● Электрическое оборудование должно устанавливаться и обслуживаться только квалифицированным персоналом.</li> <li>● Выключите подачу питания к данному оборудованию перед его установкой, прокладкой или подключением кабелей.</li> <li>● При эксплуатации данного оборудования и любых связанных с ним устройств используйте только указанное напряжение.</li> </ul> <p><b>Используйте соответствующие средства индивидуальной защиты (СИЗ) и соблюдайте меры безопасности при работе с электрическим оборудованием согласно местным и государственным нормативным требованиям.</b></p> <p><b>Несоблюдение этих инструкций приведет к смерти или серьезной травме.</b></p>

### ⚠ WARNING / AVERTISSEMENT / ADVERTENCIA / WARNUNG / AVVERTIMENTO / ATENÇÃO / UYARI / 警告 / ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

<p><b>HAZARD OF FIRE</b></p> <p>Use only the specified wiring gauge range with the equipment and comply with the specified wire termination requirements.</p> <p><b>Failure to follow these instructions can result in death, serious injury, or equipment damage.</b></p>	<p><b>RISQUE D'INCENDIE</b></p> <p>Utilisez exclusivement des fils de l'épaisseur spécifiée pour cet équipement et respectez les exigences spécifiées en matière de branchement de fils.</p> <p><b>Si ces directives ne sont pas respectées, cela peut entraîner la mort ou des blessures graves ou des dommages matériels.</b></p>	<p><b>RIESGO DE INCENDIO</b></p> <p>Utilice solo el rango de calibre de cableado especificado con el equipo y cumpla con los requisitos de terminación de cables especificados.</p> <p><b>El incumplimiento de estas instrucciones puede causar la muerte, lesiones serias o daño al equipo.</b></p>
<p><b>BRANDGEFAHR</b></p> <p>Verwenden Sie nur den angegebenen Kabelquerschnitt mit dem Gerät und erfüllen Sie die angegebenen Anforderungen für den Kabelabschluss.</p> <p><b>Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Tod, schwere Verletzungen oder Sachschäden zur Folge haben.</b></p>	<p><b>PERICOLO DI INCENDIO</b></p> <p>Utilizzare solo la gamma di diametri di cavo specificata per il dispositivo e rispettare i relativi requisiti di terminazione del cavo.</p> <p><b>Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare morte, gravi infortuni o danni alle apparecchiature.</b></p>	<p><b>RISCO DE INCÊNDIO</b></p> <p>Utilize unicamente a gama de diâmetros de fios específica para este equipamento e cumpra os requisitos específicos relativos às terminações de fios.</p> <p><b>A não observância destas instruções pode provocar a morte, ferimentos graves, ou danos no equipamento.</b></p>
<p><b>YANGIN TEHLİKESİ</b></p> <p>Bu cihazla birlikte sadece belirtilen tel ölçer modellerini kullanın ve belirtilen tel sonlandırma gerekliliklerine uyun.</p> <p><b>Bu talimatlara uyulmaması, ölümcül veya ciddi yaralanmalara ya da cihazın zarar görmesine neden olabilir.</b></p>	<p><b>火灾危险</b></p> <p>本设备仅可使用指定线规并应遵守特定的电线端子要求。</p> <p><b>不遵循上述说明可能导致人员伤亡或设备损坏。</b></p>	<p><b>ОПАСНОСТЬ ВОЗГОРАНИЯ</b></p> <p>Используйте с данным оборудованием только кабельно проводниковую продукцию указанного сечения и соблюдайте указанные требования по заделыванию концов проводов.</p> <p><b>Несоблюдение этих инструкций может привести к смерти, серьезной травме или повреждению оборудования.</b></p>

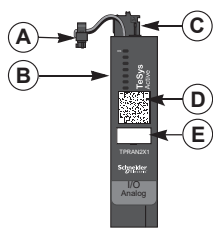
<p><b>⚠ WARNING / AVERTISSEMENT / ADVERTENCIA / WARNUNG / AVVERTIMENTO / ATENÇÃO / UYARI / 警告 / ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ</b></p>		
<p><b>UNINTENDED EQUIPMENT OPERATION</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Do not disassemble, repair, or modify this equipment. There are no user serviceable parts.</li> <li>Install and operate this equipment in an enclosure appropriately rated for its intended environment.</li> <li>Always route communication wiring and power wiring separately.</li> <li>For complete instructions about the functional safety modules, refer to the Functional Safety Guide, 8536IB1904</li> </ul> <p><b>Failure to follow these instructions can result in death, serious injury, or equipment damage.</b></p>	<p><b>FONCTIONNEMENT INATTENDU DE L'EQUIPEMENT</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ne démontez, ne réparez ou ne modifiez pas cet équipement. Il n'y a aucune pièce remplaçable par l'utilisateur.</li> <li>Installez et utilisez cet équipement dans un boîtier coté convenablement pour l'environnement dans lequel il devra être utilisé.</li> <li>Acheminez toujours les fils de communication et d'alimentation séparément.</li> <li>Pour des instructions complètes sur les modules de sécurité fonctionnelle, veuillez vous reporter au Guide de Sécurité Fonctionnelle, 8536IB1904.</li> </ul> <p><b>Si ces directives ne sont pas respectées, cela peut entraîner la mort ou des blessures graves ou des dommages matériels.</b></p>	<p><b>FUNCIONAMIENTO IMPREVISTO DEL EQUIPO</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>No desmonte, repare ni modifique este equipo. Los usuarios no pueden reparar ninguna de las partes.</li> <li>Instale y opere este equipo en una envolvente adecuada para el entorno previsto.</li> <li>Siempre instale el cableado de comunicación y el cableado de alimentación por separado.</li> <li>Para obtener instrucciones completas sobre los módulos de seguridad funcional, consulte la Guía de Seguridad Funcional, 8536IB1904.</li> </ul> <p><b>El incumplimiento de estas instrucciones puede causar la muerte, lesiones serias o daño al equipo.</b></p>
<p><b>UNBEABSICHTIGTER GERÄTEBETRIEB</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Dieses Gerät darf nicht zerlegt, repariert oder modifiziert werden. Es gibt keine vom Benutzer zu wartenden Teile.</li> <li>Installieren und betreiben Sie dieses Gerät in einem Gehäuse, das für die vorgesehene Umgebungsbedingungen ausgelegt ist.</li> <li>Kommunikations- und Leistungskabel müssen immer getrennt verlegt werden.</li> <li>Vollständige Anweisungen zu den Funktionssicherheitsmodulen finden Sie im Handbuch zur Funktionssicherheit, 8536IB1904.</li> </ul> <p><b>Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Tod, schwere Verletzungen oder Sachschäden zur Folge haben.</b></p>	<p><b>FUNZIONAMENTO ANOMALO DELL'APPARECCHIATURA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Non smontare, riparare o modificare questo dispositivo. Non sono presenti parti riparabili dall'utente.</li> <li>Installare e utilizzare questo dispositivo in un alloggiamento appropriatamente classificato per l'ambiente di destinazione.</li> <li>Cablare sempre separatamente la comunicazione e l'alimentazione.</li> <li>Per le istruzioni complete sui moduli di sicurezza funzionale, consultare il Manuale di sicurezza funzionale, 8536IB1904.</li> </ul> <p><b>Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare morte, gravi infortuni o danni alle apparecchiature.</b></p>	<p><b>OPERAÇÃO INVOLUNTÁRIA DO EQUIPAMENTO</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Não desmonte nem repare ou altere este equipamento. Não contém peças que possam ser reparadas pelo utilizador.</li> <li>Instale e opere este equipamento num compartimento devidamente classificado para o seu ambiente previsto.</li> <li>Encaminhe sempre os cabos de comunicação e os cabos de electricidade separadamente.</li> <li>Para aceder às instruções completas acerca dos módulos de segurança funcional, consulte o Guia de segurança funcional, 8536IB1904.</li> </ul> <p><b>A não observância destas instruções pode provocar a morte, ferimentos graves, ou danos no equipamento.</b></p>
<p><b>AMAÇ DIŞI KULLANIM</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Bu cihazı sökmeyin, tamir etmeyin ya da değiştirmeyin. Kullanıcı tarafından bakımı ya da onarımı yapılabilecek hiçbir parça yoktur.</li> <li>Bu cihazı, tasarlandığı ortam için uygun derecelendirmeye sahip bir muhafaza içinde kurun ve çalıştırın.</li> <li>İletişim kablolarını ve güç kablolarını her zaman ayrı döşeyin.</li> <li>İşlevsel güvenlik modülleri hakkındaki eksiksiz talimatlar için İşlevsel Güvenlik Kılavuzuna (8536IB1904) bakın.</li> </ul> <p><b>Bu talimatlara uyulmaması, ölümcül veya ciddi yaralanmalara ya da cihazın zarar görmesine neden olabilir.</b></p>	<p><b>意外的设备操作</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>请勿拆开、维修或修改本设备。没有可由用户维护保养的零件。</li> <li>在其预期环境相配的适当外壳中安装并操作本设备。</li> <li>始终单独布置通信接线和电源接线。</li> <li>有关功能安全模块的完整指引，请参阅 功能安全 8536IB1904。</li> </ul> <p><b>不遵循上述说明可能导致人员伤亡或设备损坏。</b></p>	<p><b>НЕЦЕЛЕВОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ОБОРУДОВАНИЯ</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Запрещается разбирать, ремонтировать или вносить изменения в конструкцию данного оборудования. Данное оборудование не содержит компонентов, подлежащих обслуживанию со стороны пользователя.</li> <li>Установка и эксплуатация данного оборудования производится в шкафу, предназначенном для соответствующих условий окружающей среды.</li> <li>Прокладка проводки связи и электропитания всегда должна выполняться раздельно.</li> <li>Полные инструкции относительно модулей функциональной безопасности см. в Руководстве по функциональной безопасности, 8536IB1904</li> </ul> <p><b>Несоблюдение этих инструкций может привести к смерти, серьезной травме или повреждению оборудования.</b></p>

<p><b>⚠ WARNING:</b> This product can expose you to chemicals including Antimony oxide (Antimony trioxide), which is known to the State of California to cause cancer. For more information go to <a href="http://www.P65Warnings.ca.gov">www.P65Warnings.ca.gov</a>.</p>	<p><b>⚠ AVERTISSEMENT:</b> Ce produit peut vous exposer à des agents chimiques, y compris Oxyde d'antimoine (trioxyde d'antimoine), identifiés par l'État de Californie comme pouvant causer le cancer. Pour plus d'informations, consultez le site <a href="http://www.P65Warnings.ca.gov">www.P65Warnings.ca.gov</a>.</p>	<p><b>⚠ ADVERTENCIA:</b> Este producto puede exponerle a químicos incluyendo Óxido de antimonio (Trióxido de antimonio), que es conocido por el Estado de California como causante de cáncer. Para mayor información, visite <a href="http://www.P65Warnings.ca.gov">www.P65Warnings.ca.gov</a>.</p>
<p><b>⚠ WARNUNG:</b> Dieses Produkt kann Sie Chemikalien aussetzen, darunter Antimonoxid (Antimontrioxid), das im Bundesstaat Kalifornien als krebserregend angesehen wird. Weitere Informationen finden sie unter <a href="http://www.P65Warnings.ca.gov">www.P65Warnings.ca.gov</a>.</p>	<p><b>⚠ AVVERTIMENTO:</b> Il presente prodotto può esporre l'utente a sostanze chimiche, tra cui l'ossido di antimonio (triossido di antimonio), noto allo Stato della California per causare cancro. Per maggiori informazioni andare su <a href="http://www.P65Warnings.ca.gov">www.P65Warnings.ca.gov</a>.</p>	<p><b>⚠ ATENÇÃO:</b> Este produto poderá expô-lo a substâncias químicas, nomeadamente, óxido de antimónio (trióxido de antimónio), que o Estado da Califórnia considera cancerígeno. Para mais informações, visite <a href="http://www.P65Warnings.ca.gov">www.P65Warnings.ca.gov</a>.</p>
<p><b>⚠ UYARI:</b> Bu ürün sizi, aralarında Kaliforniya Eyaleti'nde kansere neden olduğu bilinen içlerinde Antimon oksit de (Antimon trioksit) olan kimyasallara maruz bırakabilir. Daha fazla bilgi için <a href="http://www.P65Warnings.ca.gov">www.P65Warnings.ca.gov</a> adresine bakabilirsiniz.</p>	<p><b>⚠ 警告:</b> 本产品会让你接触到包括氧化锑（三氧化二锑）在内的化学物质，加利福尼亚州已知这些化学物质会导致癌症。有关更多信息，请访问 <a href="http://www.P65Warnings.ca.gov">www.P65Warnings.ca.gov</a>。</p>	<p><b>⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:</b> Данное устройство может подвергнуть вас воздействию химических веществ, в том числе окиси сурьмы (треохиси сурьмы), которая, по информации штата Калифорния, вызывает рак. Для получения дополнительной информации см. <a href="http://www.P65Warnings.ca.gov">www.P65Warnings.ca.gov</a>.</p>

## 1 Documentation / Documentación / Unterlagen / Documentazione / Documentação / Dokümantasyon / 文档 / Документация

<ul style="list-style-type: none"> <li>8536IB1901, System Guide</li> <li>8536IB1902, Installation Guide</li> <li>8536IB1903, Operating Guide</li> <li>8536IB1904, Functional Safety Guide Available at <a href="http://www.se.com">www.se.com</a>.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>8536IB1901, Guide du système</li> <li>8536IB1902, Guide d'installation</li> <li>8536IB1903, Guide d'utilisation</li> <li>8536IB1904, Guide de sécurité fonctionnelle Disponible sur <a href="http://www.se.com/fr">www.se.com/fr</a>.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>8536IB1901, Guía del sistema</li> <li>8536IB1902, Guía de instalación</li> <li>8536IB1903, Guía de operación</li> <li>8536IB1904, Guía de seguridad funcional Disponible en <a href="http://www.se.com">www.se.com</a>.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>8536IB1901, Systemanleitung</li> <li>8536IB1902, Installationshandbuch</li> <li>8536IB1903, Betriebsanleitung</li> <li>8536IB1904, Handbuch funktionale Sicherheit Verfügbar unter <a href="http://www.se.com">www.se.com</a>.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>8536IB1901, Manuale del sistema</li> <li>8536IB1902, Manuale di installazione</li> <li>8536IB1903, Manuale operativo</li> <li>8536IB1904, Manuale di sicurezza funzionale Disponibile su <a href="http://www.se.com">www.se.com</a>.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>8536IB1901, Guia do sistema</li> <li>8536IB1902, Guia de instalação</li> <li>8536IB1903, Guia de operação</li> <li>8536IB1904, Guia de segurança funcional Disponível em <a href="http://www.se.com">www.se.com</a>.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>8536IB1901, Sistem Kılavuzu</li> <li>8536IB1902, Kurulum Kılavuzu</li> <li>8536IB1903, Çalışma Kılavuzu</li> <li>8536IB1904, İşlevsel Güvenlik Kılavuzu <a href="http://www.se.com">www.se.com</a> adresinde mevcuttur.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>8536IB1901, 系统指南</li> <li>8536IB1902, 安装指南</li> <li>8536IB1903, 操作指南</li> <li>8536IB1904, 功能安全可前往 <a href="http://www.se.com">www.se.com</a> 获取。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>8536IB1901, Руководство по системе</li> <li>8536IB1902, Руководство по установке</li> <li>8536IB1903, Руководство по эксплуатации</li> <li>8536IB1904, Руководство по функциональной безопасности Доступно на веб-сайте <a href="http://www.se.com">www.se.com</a>.</li> </ul>

## 2 Features / Fonctions / Incluye / Funktionen / Caratteristiche / Características / Özellikler / 功能 / Характеристики



- en** A. Flat cable  
B. LED status indicators  
C. Connector with spring terminals  
D. QR code  
E. Name tag

- fr** A. Câble plat  
B. Indicateurs de statut à DEL  
C. Connecteur à bornes à ressort  
D. Code QR  
E. Étiquette de nom

- es** A. Cable plano  
B. indicadores de estado LED  
C. Conector con terminales de muelle  
D. Código QR  
E. Etiqueta de nombre

- de** A. Flachbandkabe  
B. LED-Statusanzeigen  
C. Anschlussstecker mit Federklemmen  
D. QR-Code  
E. Namensschild

- it** A. Cavo piatto  
B. Indicatori LED di stato  
C. Connettore con morsetti a molla  
D. Codice QR  
E. Etichetta nome

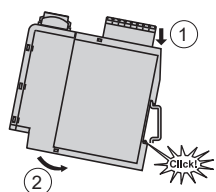
- pt** A. Cabo plano  
B. Indicadores de estado LED  
C. Conector com terminais de mola  
D. Código QR  
E. Distintivo de identificação

- tr** A. Düz kablo  
B. LED durum göstergeler  
C. Yay terminalli konektör  
D. Kare kod  
E. İsim etiketi

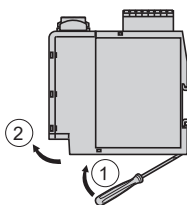
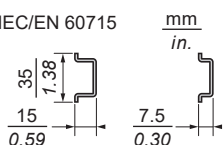
- zh** A. 扁平电缆  
B. LED 状态指示器  
C. 带弹簧端子的连接器  
D. 二维码  
E. 名称标签

- ru** A. Плоский кабель  
B. Светодиодные индикаторы состояния  
C. Разъем с клеммами с пружинными зажимами  
D. QR-код  
E. Идентификационная табличка

## 3 Mounting / Montage / Montaje / Montage / Montaggio / Montagem / Montaj / 安装 / Монтаж

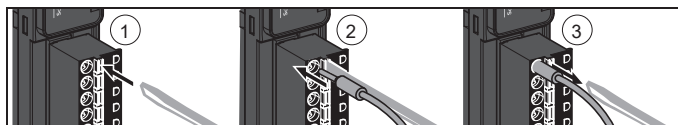


IEC/EN 60715

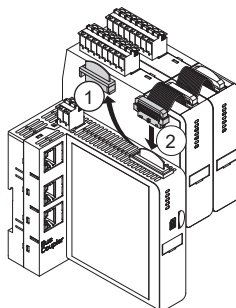


<b>en</b>	mm	in.
<b>fr</b>	mm	po.
<b>tr</b>	mm	inç
<b>ru</b>	мм	дюйм

## 4 Cabling / Câblage / Cableado / Verkabelung / Cablaggio / Cabeamento / Kablolama / 布线 / Подключение кабелей



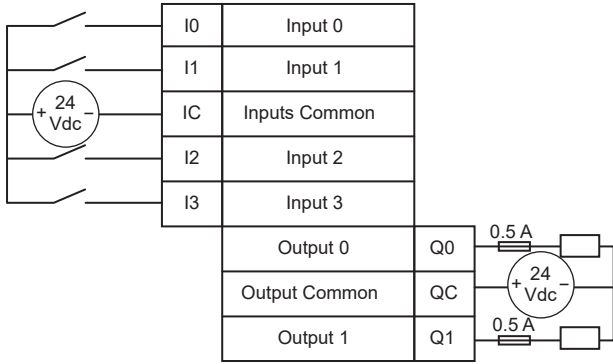
10 mm 0.40 in.	0.2–2.5 mm <sup>2</sup> AWG 24–14	0.2–2.5 mm <sup>2</sup> AWG 24–14	0.25–2.5 mm <sup>2</sup> AWG 22–14



<b>en</b>	mm	in.	mm <sup>2</sup>	AWG
<b>fr</b>	mm	po.	mm <sup>2</sup>	Calibre américain des fils
<b>tr</b>	mm	inç	mm <sup>2</sup>	AWG
<b>ru</b>	мм	дюйм	мм <sup>2</sup>	AWG

TPRDG4X2

The TeSys Active Digital I/O module is an accessory of the TeSys Active. It has 4 digital inputs and 2 digital outputs.



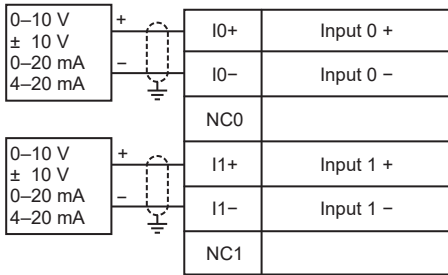
Output fuse: 0.5 A Type T

Connector	Pin <sup>1</sup>	Digital I/O	Terminal
	1	Input 0	I0
	2	Input 1	I1
	3	Input Common	IC
	4	Input 2	I2
	5	Input 3	I3
	6	Output 0	Q0
	7	Output Common	QC
	8	Output 1	Q1

<sup>1</sup> Pitch: 5.08 mm / 0.2 in.

TPRAN2X1

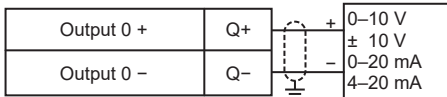
The TeSys Active Analog I/O module is an accessory of the TeSys Active. It has 2 configurable analog inputs and 1 configurable analog output.



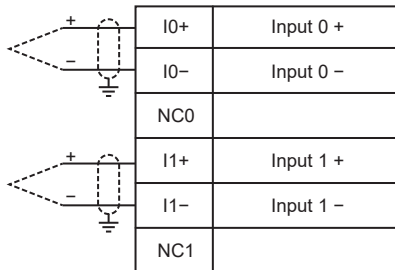
Current/Voltage Analog Device Input

Connector	Pin <sup>1</sup>	Analog I/O	Terminal
	1	Input 0 +	I0+
	2	Input 0 -	I0-
	3	NC 0	NC0
	4	Input 1 +	I1+
	5	Input 1 -	I1-
	6	NC 1	NC1
	7	Output +	Q+
	8	Output -	Q-

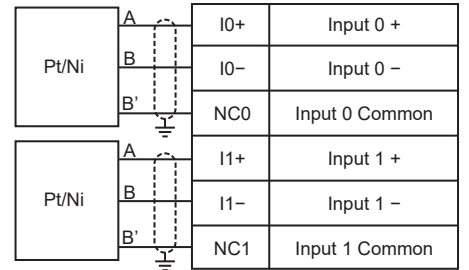
<sup>1</sup> Pitch: 5.08 mm / 0.2 in.



Current/Voltage Analog Device Output



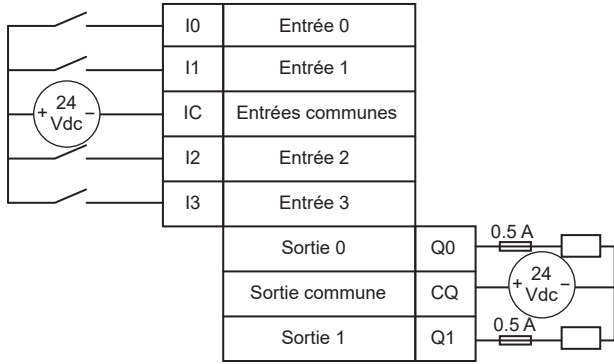
Thermocouples



Resistance Temperature Detector (RTD)

**TPRDG4X2**

Le module d'E/S logiques pour TeSys Active est un accessoire de TeSys Active. Il comporte 4 entrées logiques et 2 sorties logiques.



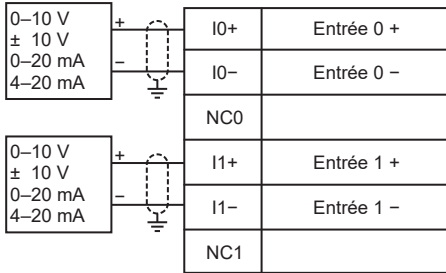
Fusible de sortie: 0,5A type T

Connecteur	Broche <sup>1</sup>	E/S logiques	Borne
	1	Entrée 0	<b>I0</b>
	2	Entrée 1	<b>I1</b>
	3	Entrée commune	<b>IC</b>
	4	Entrée 2	<b>I2</b>
	5	Entrée 3	<b>I3</b>
	6	Sortie 0	<b>Q0</b>
	7	Sortie commune	<b>QC</b>
	8	Sortie 1	<b>Q1</b>

<sup>1</sup> Pas : 5.08 mm / 0.2 po.

**TPRAN2X1**

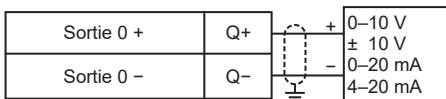
Le module d'E/S analogiques pour TeSys Active est un accessoire de TeSys Active. Il comporte 2 entrées analogiques configurables et 1 sortie analogique configurable.



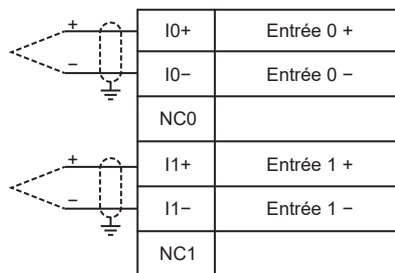
Entrée de dispositif analogique courant/tension

Connecteur	Broche <sup>1</sup>	E/S logiques	Borne
	1	Entrée 0 +	<b>I0+</b>
	2	Entrée 0 -	<b>I0-</b>
	3	NC 0	<b>NC0</b>
	4	Entrée 1 +	<b>I1+</b>
	5	Entrée 1 -	<b>I1-</b>
	6	NC 1	<b>NC1</b>
	7	Sortie +	<b>Q+</b>
	8	Sortie -	<b>Q-</b>

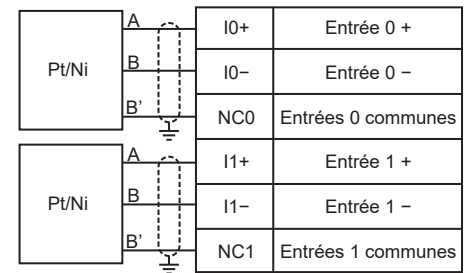
<sup>1</sup> Pas : 5.08 mm / 0.2 po.



Sortie de dispositif analogique courant/tension



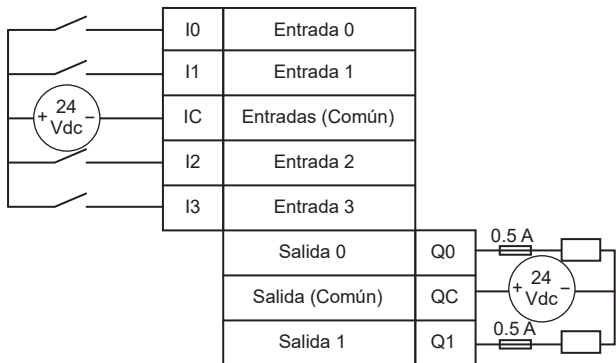
Thermocouples



Thermomètre à résistance (RTD)

**TPRDG4X2**

El módulo de entrada/salida digital de TeSys Active es un accesorio de TeSys Active. Cuenta con cuatro entradas digitales y dos salidas digitales.



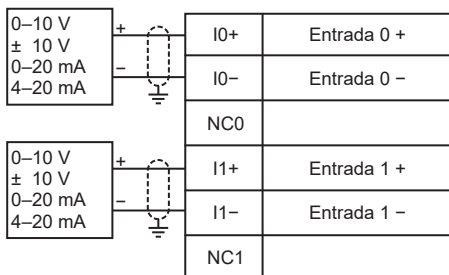
Fusible de salida: 0,5 A Tipo T

Conector	Pin <sup>1</sup>	E/S digital	Terminal
	1	Entrada 0	<b>I0</b>
	2	Entrada 1	<b>I1</b>
	3	Entrada (Común)	<b>IC</b>
	4	Entrada 2	<b>I2</b>
	5	Entrada 3	<b>I3</b>
	6	Salida 0	<b>Q0</b>
	7	Salida (Común)	<b>QC</b>
	8	Salida 1	<b>Q1</b>

<sup>1</sup> Paso: 5.08 mm / 0.2 in.

**TPRAN2X1**

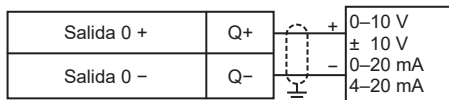
El módulo de E/S analógica de TeSys Active es un accesorio de TeSys Active. Cuenta con dos entradas analógicas configurables y una salida analógica configurable.



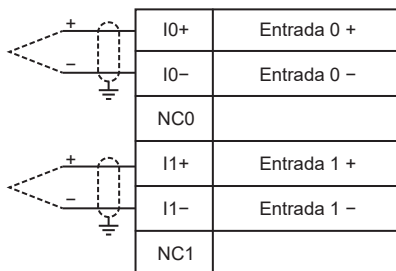
Entrada de dispositivo analógico de tensión/intensidad

Conector	Pin <sup>1</sup>	E/S digital	Terminal
	1	Entrada 0 +	<b>I0+</b>
	2	Entrada 0 -	<b>I0-</b>
	3	NC 0	<b>NC0</b>
	4	Entrada 1 +	<b>I1+</b>
	5	Entrada 1 -	<b>I1-</b>
	6	NC 1	<b>NC1</b>
	7	Salida +	<b>Q+</b>
	8	Salida -	<b>Q-</b>

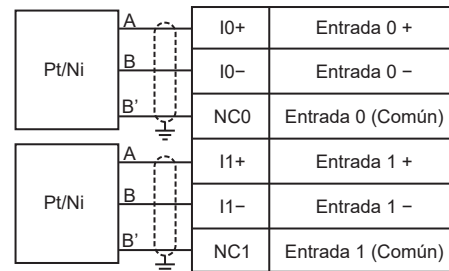
<sup>1</sup> Paso: 5.08 mm / 0.2 in.



Salida de dispositivo analógico de tensión/intensidad



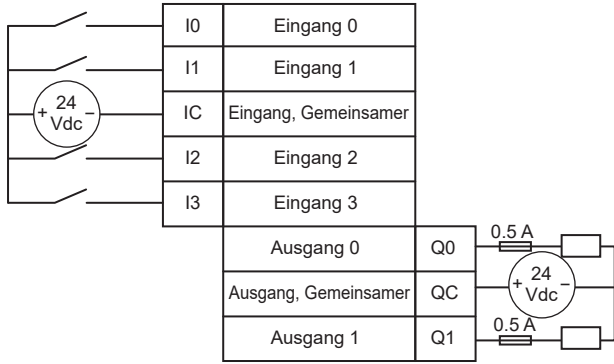
Termoacopladores



Detector de temperatura resistivo (RTD)

**TPRDG4X2**

Das TeSys Active-Digital-E/A-Modul ist ein Zubehör der TeSys Active. Es verfügt über 4 Digitaleingänge und 2 Digitalausgänge.



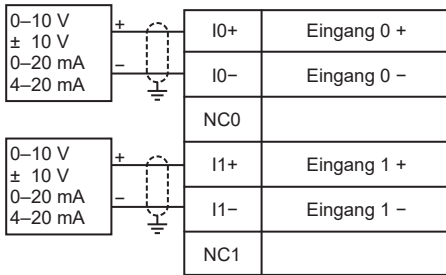
Ausgangssicherung: 0,5 A Typ T

Anschlusstecker	Pin <sup>1</sup>	Digital-E/A	Klemme
	1	Eingang 0	I0
	2	Eingang 1	I1
	3	Eingang, Gemeinsamer	IC
	4	Eingang 2	I2
	5	Eingang 3	I3
	6	Ausgang 0	Q0
	7	Ausgang, Gemeinsamer	QC
	8	Ausgang 1	Q1

<sup>1</sup> Neigung: 5.08 mm / 0.2 in.

**TPRAN2X1**

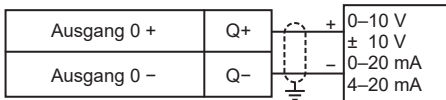
Das TeSys Active -Analog-E/A-Modul ist ein Zubehör der TeSys Active. Es verfügt über 2 konfigurierbare Analogeingänge und 1 konfigurierbaren Analogausgang.



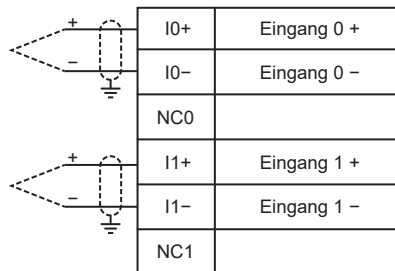
**Strom-/Spannungs-Analogeingangsgesät**

Anschlusstecker	Pin <sup>1</sup>	Digital-E/A	Klemme
	1	Eingang 0 +	I0+
	2	Eingang 0 -	I0-
	3	NC0	NC0
	4	Eingang 1 +	I1+
	5	Eingang 1 -	I1-
	6	NC1	NC1
	7	Ausgang +	Q+
	8	Ausgang -	Q-

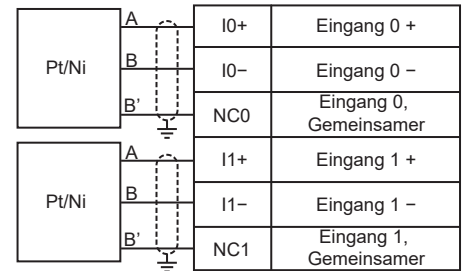
<sup>1</sup> Neigung: 5.08 mm / 0.2 in.



**Strom-/Spannungs-Analogausgangsgesät**



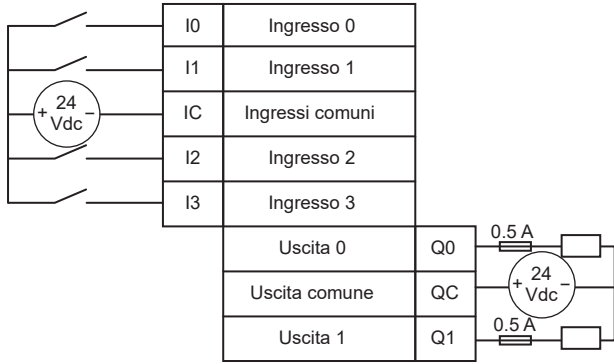
**Thermoelemente**



**Widerstandstemperaturfühler (RTD)**

**TPRDG4X2**

Il modulo I/O digitale della TeSys Active è un accessorio della TeSys Active. È dotato di 4 ingressi digitali e 2 uscite digitali.



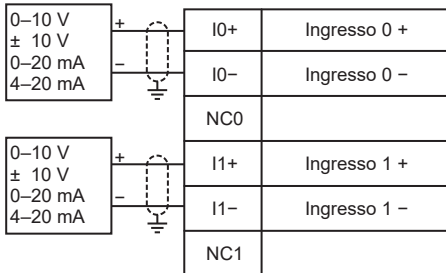
Fusibile uscite: 0,5 A Tipo T

Connettore	Pin <sup>1</sup>	I/O digitale	Terminale
	1	Ingresso 0	<b>I0</b>
	2	Ingresso 1	<b>I1</b>
	3	Ingresso comune	<b>IC</b>
	4	Ingresso 2	<b>I2</b>
	5	Ingresso 3	<b>I3</b>
	6	Uscita 0	<b>Q0</b>
	7	Uscita comune	<b>QC</b>
	8	Uscita 1	<b>Q1</b>

<sup>1</sup> Passo: 5.08 mm / 0.2 in.

**TPRAN2X1**

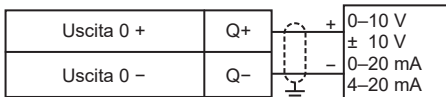
Il modulo I/O analogico della TeSys Active è un accessorio della TeSys Active. È dotato di 2 ingressi analogici configurabili e 1 uscita analogica configurabile.



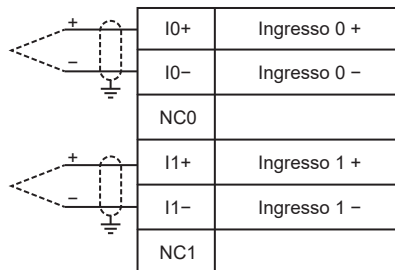
Ingresso dispositivo analogico corrente/tensione

Connettore	Pin <sup>1</sup>	I/O digitale	Terminale
	1	Ingresso 0 +	<b>I0+</b>
	2	Ingresso 0 -	<b>I0-</b>
	3	NC 0	<b>NC0</b>
	4	Ingresso 1 +	<b>I1+</b>
	5	Ingresso 1 -	<b>I1-</b>
	6	NC 1	<b>NC1</b>
	7	Uscita +	<b>Q+</b>
	8	Uscita -	<b>Q-</b>

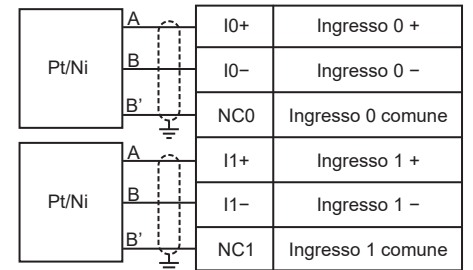
<sup>1</sup> Passo: 5.08 mm / 0.2 in.



Uscita dispositivo analogico corrente/tensione



Termocoppie

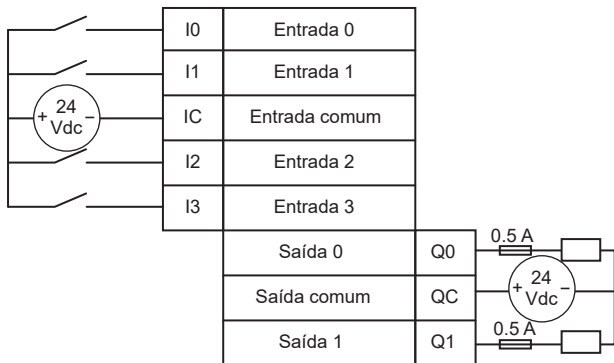


Rilevatore di temperatura a resistenza (RTD)



**TPRDG4X2**

O módulo de E/S digital da TeSys Active é um acessório. Ele apresenta 4 entradas digitais e 2 saídas digitais.



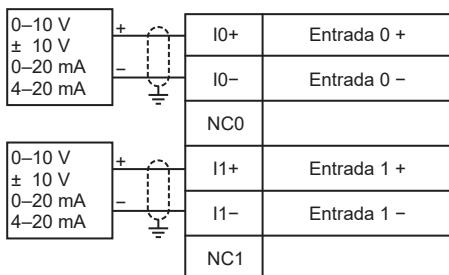
Fusível de saída: 0,5A do tipo T

Conector	Pin <sup>1</sup>	E/S digital	Terminal
	1	Entrada 0	I0
	2	Entrada 1	I1
	3	Entrada comum	IC
	4	Entrada 2	I2
	5	Entrada 3	I3
	6	Saída 0	Q0
	7	Saída comum	QC
	8	Saída 1	Q1

<sup>1</sup> Passo: 5.08 mm / 0.2 in.

**TPRAN2X1**

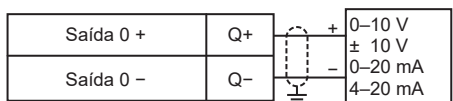
O módulo de E/S analógica da TeSys Active é um acessório. Ele apresenta 2 entradas analógicas configuráveis e 1 saída analógica configurável.



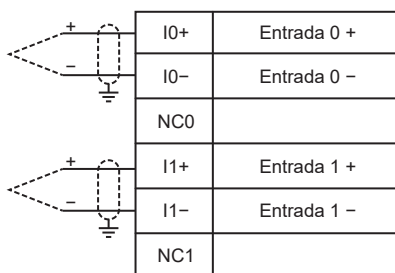
Entrada analógica de corrente/tensão do dispositivo

Conector	Pin <sup>1</sup>	E/S digital	Terminal
	1	Entrada 0 +	I0+
	2	Entrada 0 -	I0-
	3	NC 0	NC0
	4	Entrada 1 +	I1+
	5	Entrada 1 -	I1-
	6	NC 1	NC1
	7	Saída +	Q+
	8	Saída -	Q-

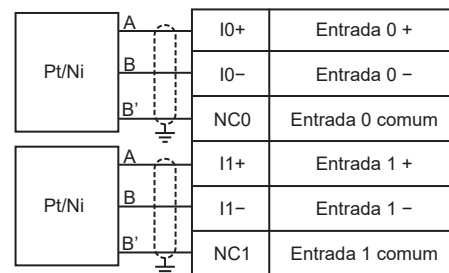
<sup>1</sup> Passo: 5.08 mm / 0.2 in.



Saída analógica de corrente/tensão do dispositivo



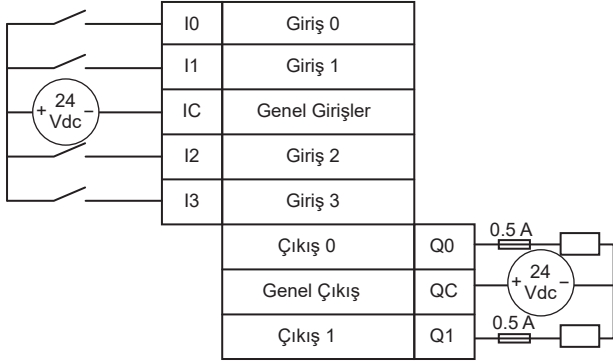
Termopares



Termorresistência (RTD)

## TPRDG4X2

TeSys Active Dijital G/Ç modülü, TeSys Active'in bir aksesuarıdır. 4 dijital girişi, 2 dijital çıkışı vardır.



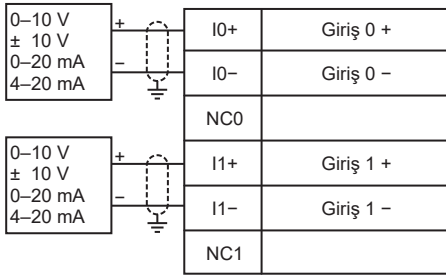
Çıkış sigortası: 0,5 A Tipi T

Konektör	Pim <sup>1</sup>	Dijital G/Ç	Terminal
	1	Giriş 0	I0
	2	Giriş 1	I1
	3	Genel Girişler	IC
	4	Giriş 2	I2
	5	Giriş 3	I3
	6	Çıkış 0	Q0
	7	Genel Çıkış	QC
	8	Çıkış 1	Q1

<sup>1</sup> Seviye: 5.08 mm / 0.2 inç.

## TPRAN2X1

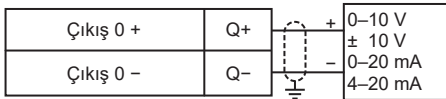
TeSys Active Analog G/Ç modülü, TeSys Active'in bir aksesuarıdır. Yapılandırılabilir 2 analog giriş ve 1 ayarlanabilir analog çıkışı vardır.



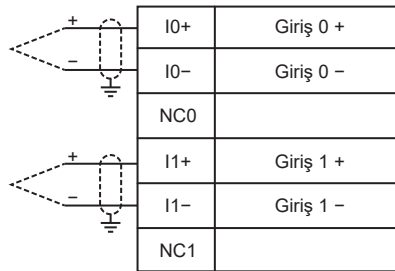
Akım/Voltaj Analog Cihaz Girişi

Konektör	Pim <sup>1</sup>	Dijital G/Ç	Terminal
	1	Giriş 0 +	I0+
	2	Giriş 0 -	I0-
	3	NC 0	NC0
	4	Giriş 1 +	I1+
	5	Giriş 1 -	I1-
	6	NC 1	NC1
	7	Çıkış +	Q+
	8	Çıkış -	Q-

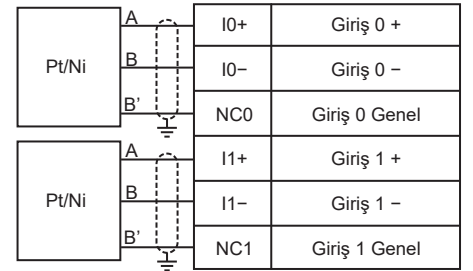
<sup>1</sup> Seviye: 5.08 mm / 0.2 inç.



Akım/Voltaj Analog Cihaz Çıkışı



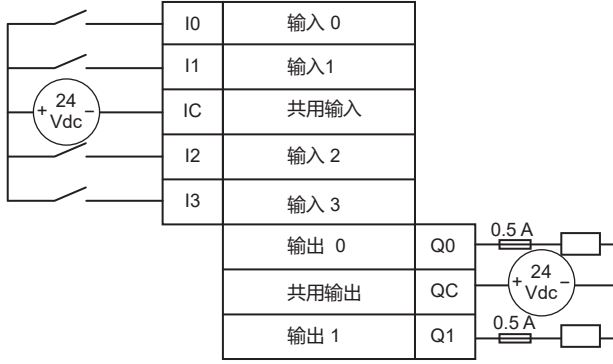
Termokupller



Rezistans Sıcaklık Dedektörü (RTD)

## TPRDG4X2

TeSys Active 数字 I/O 模块是 TeSys Active 的配件。它有 4 路数字输入和 2 路数字输出。



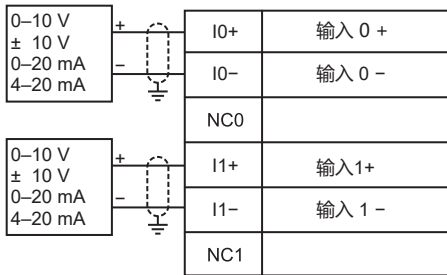
输出保险丝: 0.5 A T型

连接器	插脚 <sup>1</sup>	数字 I/O	端子
	1	输入 0	I0
	2	输入 1	I1
	3	共用输入	IC
	4	输入 2	I2
	5	输入 3	I3
	6	输出 0	Q0
	7	共用输出	QC
	8	输出 1	Q1

<sup>1</sup> 1 间距: 5.08 mm / 0.2 in.

## TPRAN2X1

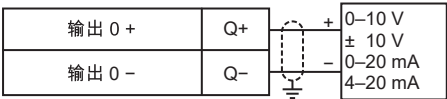
TeSys Active 模拟 I/O 模块是 TeSys Active 的配件。它有 2 路可配置的模拟输入和 1 路可配置的模拟输出。



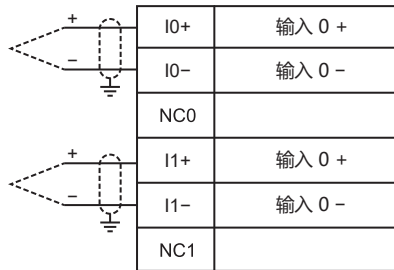
电流 / 电压模拟设备输入

连接器	插脚	模拟 I/O 端子	端子
	1	输入 0 +	I0+
	2	输入 0 -	I0-
	3	NC0	NC0
	4	输入 1 +	I1+
	5	输入 1 -	I1-
	6	NC1	NC1
	7	输出 +	Q+
	8	输出 -	Q-

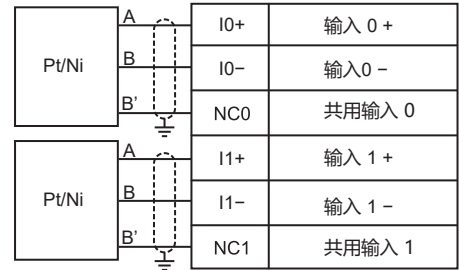
<sup>1</sup> 1 间距: 5.08 mm / 0.2 in.



电流 / 电压模拟设备输出



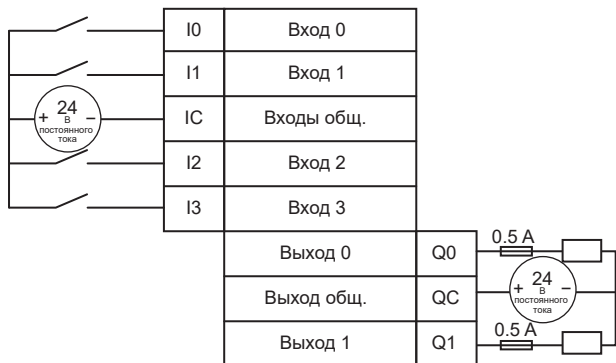
热电偶



热电阻检测器 (RTD)

## TPRDG4X2

Модуль цифрового ввода/вывода для TeSys Active является дополнительным оборудованием для TeSys Active. Он оснащен 4 цифровыми входами и 2 цифровыми выходами.



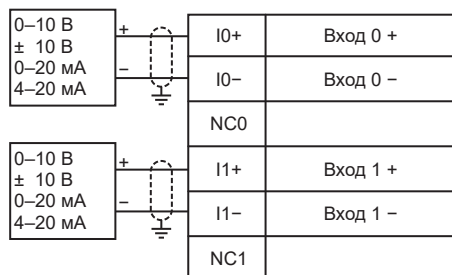
Выходной предохранитель: 0,5 А тип Т

Штекерный разъем	Вывод <sup>1</sup>	Цифровые входы/выходы	Клемма
	1	Вход 0	I0
	2	Вход 1	I1
	3	Входы общ.	IC
	4	Вход 2	I2
	5	Вход 3	I3
	6	Выход 0	Q0
	7	Выход общ.	QC
	8	Выход 1	Q1

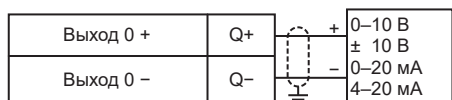
<sup>1</sup> Шаг: 5.08 мм / 0.2 дюйм.

## TPRAN2X1

Модуль аналогового ввода/вывода для TeSys Active является дополнительным оборудованием для TeSys Active. Он оснащен 2 конфигурируемыми аналоговыми входами и 1 конфигурируемым аналоговым выходом.



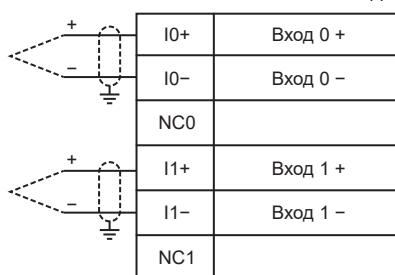
Вход аналогового устройства, ток/напряжение



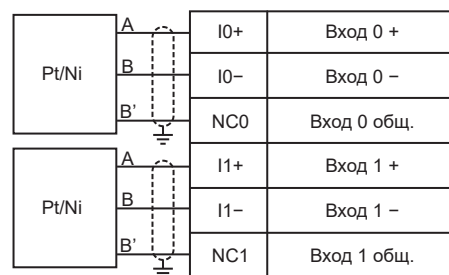
Выход аналогового устройства, ток/напряжение

Штекерный разъем	Вывод <sup>1</sup>	Аналоговый вход/выход	Клемма
	1	Вход 0 +	I0+
	2	Вход 0 -	I0-
	3	Н.З 0	NC0
	4	Вход 1 +	I1+
	5	Вход 1 -	I1-
	6	Н.З 1	NC1
	7	Выход +	Q+
	8	Выход -	Q-

<sup>1</sup> Шаг: 5.08 мм / 0.2 дюйм.



Термопары



Температурный датчик сопротивления (RTD)

PLEASE NOTE	REMARQUE IMPORTANTE	TENGA EN CUENTA
<ul style="list-style-type: none"> <li>Electrical equipment should be installed, operated, serviced, and maintained only by qualified personnel.</li> <li>No responsibility is assumed by Schneider Electric for any consequences arising out of the use of this material.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>L'installation, l'utilisation, la réparation et la maintenance des équipements électriques doivent être assurées uniquement par du personnel qualifié.</li> <li>Schneider Electric décline toute responsabilité quant aux conséquences de l'utilisation de ce matériel.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>La instalación, manejo, puesta en servicio y mantenimiento de equipos eléctricos deberán ser realizados sólo por personal cualificado.</li> <li>Schneider Electric no se hace responsable de ninguna de las consecuencias del uso de este material.</li> </ul>
<p><b>BITTE BEACHTEN</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Elektrische Geräte dürfen nur von Fachpersonal installiert, betrieben, bedient und gewartet werden.</li> <li>Schneider Electric haftet nicht für Schäden, die durch die Verwendung dieses Materials entstehen.</li> </ul>	<p><b>NOTA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Manutenzione, riparazione, installazione e uso delle apparecchiature elettriche si devono affidare solo a personale qualificato.</li> <li>Schneider Electric non si assume alcuna responsabilità per qualsiasi conseguenza derivante dall'uso di questo materiale.</li> </ul>	<p><b>NOTA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>A instalação, utilização e manutenção do equipamento eléctrico devem ser efectuadas exclusivamente por pessoal qualificado.</li> <li>A Schneider Electric não assume qualquer responsabilidade pelas consequências resultantes da utilização deste material.</li> </ul>
<p><b>LÜTFEN AKLINIZDA BULUNDURUN</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Bu cihazın kurulumu, bakımı ve değişimi yalnızca kalifiye bir elektrikçi tarafından gerçekleştirilmelidir.</li> <li>Schneider Electric, bu belgedeki talimatlara ve referansta bulunulan belgelere uyulmaması durumunda sorumlu tutulamaz.</li> </ul>	<p><b>请注意</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>电气设备的安装、操作、维修和维护工作仅限于合格人员执行。</li> <li>Schneider Electric不承担由于使用 本资料所引起的任何后果。</li> </ul>	<p><b>ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Установка, эксплуатация, ремонт и обслуживание электрического оборудования может выполняться только квалифицированными электриками.</li> <li>Компания Schneider Electric не несет никакой ответственности за любые возможные последствия использования данной документации.</li> </ul>

Schneider Electric Industries SAS  
35, rue Joseph Monier  
CS30323  
F - 92500 Rueil-Malmaison  
www.se.com



Printed on recycled paper.

Schneider Electric Limited  
Stafford Park 5  
Telford, TF3 3BL  
United Kingdom  
www.se.com/uk



Уполномоченный поставщик в РФ:  
АО «Шнейдер Электрик»  
Адрес: 127018, г. Москва, ул.  
Двинцев, д.12, корп.1, тел. +7 (495)777 99 88,  
факс: +7 (495)777 99 94, 8-800-200-6446  
www.se.com/ru

